

وزارة الثقافة

المركز القومي للمسرح والموسيقى



6

سلسلة تراث

المسرح المصري



إسماعيل كاسب

أول مؤلف مسرحي مصري

حسن العواقب

هناء المحبين

صدق الاخاء

0161475



Bibliotheca Alexandrina

إ. د. علي الراعي

الرؤية الفنية للفلاف

سهير نايل

المركز القومى للمسرح

وزارة الثقافة
المركز القومي للمسرح والموسيقى



سلسلة تراث
المسرح المصري

إسماعيل عاصم

حسن العواقب
هناء المحبين
صدق الاخاء

تقديم ودراسة
ا . د . علي السامعي

محتويات الكتاب

الصفحات	البيان
٥	كلمة السيد وزير الثقافة
٧	كلمة السيد رئيس المركز القومي للمسرح والموسيقى
٩	تقديم ودراسة للأستاذ الدكتور على الراعى
٢٥	مسرحية حسن العواقب
٨٥	مسرحية هناء المحبين
١٢٩	مسرحية صدق الأخاء

كلمة السيد الأستاذ وزير الثقافة

منذ رحلة الإنسان الأولى فى البحث عن لغة يعبر بها عن آماله وأسراره ، ظهرت حاجته لأن يخلق تكويننا آخر من الحلم اليقظ ... ينسج مفرداته ويتحكم فى مصائر شخوصه وظروفها ، فيثور على ما يرفضه ويستمرى ما يهبه تصالحها .. أو يتوجه ضمن مثاليات عالمه المنشود .

ومن قبل الميلاد بقرون حيث عصر الأغارقة أمثال سوفوكليس وإسخيلوس ، مروراً بكلاسيكيات الغرب الشكسبيرية - وغيرها فى القرون السابقة - جسد المسرح أغنى وأقدم صورة متحركة وناطقة لإبداع الكلمة والتعبير بالجسد والصوت .

ومنذ نشأة المسرح المصرى والعربى فى أوائل العشرينات على أيدي رواده الأولين ، تأثر به الوجدان المصرى وعاش مراحل وإنعكاساته الفكرية والسياسية والإجتماعية . وبقيت دائماً الدلائل واضحة على التناغم الطردى بين توهج الحركة المسرحية ومقدار ما تتمتع به الحياة الثقافية والفنية من حريات وديمقراطية فاعلة .

ولذلك كان من الطبيعى أن يتعرض المسرح - وهو المتأثر والمؤثر - لعصور ذهبية وأخرى متعثرة ، يفجر صراعها أصدااء الوعى العامر بالقيمة الفنية والإنسانية السامية لعملية العطاء المتبادل بين الفنان ، والناقد ، والمتلقى المعنى بتلك الرسالة الماجدة .

وتسلمنا هذه المسيرة المنطقية لما يمكن أن يكون عليه حال المسرح المصرى الآن حيث المناخ الزاخر بهواء الليبرالية الإبداعية ، ودخوله مرحلة جديدة من المراحل المخاضية للنضوج بفضل جهود القائمين عليه ، حيث الأفكار الحرة والعقول المستنيرة من أبناء هذا الوطن العريق ... والشبيب بعطاء مبدعيه المتجدد .

ونحن بصدد هذا العمل الوثائقي المتخصص إذا نفخر بما يقدمه مسرح الدولة من أعمال
جادة ، ونهيب بالتجارب الهادفة لمسرح القطاع الخاص ، الشيء الذى يجعلنا أكثر تطلعا
للمزيد من التواجد والتجويد .

فتحية لكل من يزيح الستار عن فكر ، وفن ، وتنوير هم بلا شك سيفنا الحقيقى
المشهر فى وجه تحديات الجمود والإظلام ... ومحبة لكل من يشارك فى نسج غد أكثر إشراقا
من أجل هذا الوطن المجيد ...

فاروق حسنى

وزير الثقافة

شيخ البلد : (داخلا) سلام عليكم ياخواجهات . تعالى يا بولو تعال شوفنى أشرب
ايه ، وهات واحد بنت من اللى بيلمعوا دول .

روژه : تشرب ايه يا سى الشيخ ؟ تشرب زبيب ؟

الشيخ : هات زبيب ، تين ، اللى تحببيه .

(الجميع يضحكون عليه ويجرى القائلين)

وكان المفروض أن يدخل بعد هذا مباشرة الصراف ابراهيم ، غير ان واحدة من نسخ
المسرحية تضيف لمسات أخرى للمشهد تأكيدا لواقعيته مثل :

صوفى : موش لطيف هذا ؟ انظر يا حبيبى .

نديم : آه ياطرب . عال . عال .

روژه : اعطنى هذا الخاتم البسه هنا .

نديم : خذيه يا روحى . (روژه تلبسه) .

روژه : اليس مليح ؟

نديم : يا سلام ابوس ايديك وحياتك .

(دور مغنى)

عماد : (داخلا) مسيك بالخير يا خواجه . تعالى يا بنت (ثم يجلس مع صوفيه)
هات واحد اسمه ايه - اسمه ايه الغابر ؟ - اسمه جاتو داهية - زبيب .

حشمت : تعالى صوفيه .

عماد : عيب عليك يا افندى . اقعدى يا بنت .

حشمت : طنظا يا سى الشيخ .

عماد : طنظا فى عينك يا غابر . الواحد منكم جعان فى بيته ويحضر يتفنجص فى
الخمارة . جاتكم غارة .

(ثم يدخل الخواجه ابراهيم الصراف)

ان مكانها فى المسرح المصرى قريب من مكان " حديث عيسى بن هشام " فى الرواية المصرية .

كل منهما يمثل الشرنقة التى خرجت منها الفراشة والشرانق ، بعد هذا تختلف ، وكذلك تختلف الفراشات .

تبرز مسرحية " صدق الاخاء " بين المسرحيات الثلاث ، وتمتاز عن زميلتيها بالموضوع السياسى الذى سلفت الاشاره اليه ، وان شاركت المسرحيتين الاخريتين فى عيوب السجع ، والافراط فى النصح . " هناء المحبين " تتأثر ببعض ما جاء فى مسرحيتى شكسبير " هاملت " (فى المسرحيتين حفار القبور) " وروميو وجوليت " التى تروح فيها جوليت فى غيبوبة يظن أنها الموت ثم إلى الحياة . وهو ما يحدث للفتاة لطيفة .

اما " حسن العواقب " فلعلها اقرب إلى قصص الف ليلة من غرام مشبوب تحف به المصاعب ، ومؤامرات تدبر من قبل الحكام ، وحوادث قتل ، ورصاص يفضى الى ما يشبه الموت ، تنجو منه البطلة لتتم سعادتها بالزواج من تحب .

ونسختا المسرحيتين جديرتان بكلمه . فنسخة " هناء المحبين " هى نسخه التمثيل عليها تعليمات بمواعيد انزال الستار . كما أنها تحمل ختم للرقابه الانجليزيه بجيز تمثيلها من قبل " لجنة المسرح " ، مع توقيع الرقيب الانجليزى .

اما " حسن العواقب " فتختتم بالدعاء لخدوي مصر عباس حلمى الثانى . والمسرحيات الثلاث - بعد هذا - هى وثائق شديدة الطرافه تبين كيف كان مصرى أوائل القرن يفكرون فى امور دنياهم ودينهم ، وما هى آراؤهم فى موقف الانهاء من الأباء ، وما هى حدود تعليم المرأة ، وهل لها أن تتزوج ممن لا يرتفع إلى مستواها الاجتماعى ، مادامت تحبه حبا خالصا منزها عن الشهوة والخيال - إلى آخر موضوعات الساعة فى تلك الأيام .

تحليل وتقديم

١ . د . على الراعى

رواية

حسن العواقب

✽ ذات اربعة فصول ✽

وهي رواية أدبية حكيمّة تشخيصيّة

تأليف

حضرة العالم الفاضل

اسماعيل بك غاصم

✽ ملتنزم الطبع علي عاصم الخلوقي المحامي ✽

طبع بالقاهرة سنة ١٨٩٤

بالمطبعة العباسية بشارع كلوت «لصاحبها مبن الشدياق»

وانت يا عزيزتى امامى ووجهك
 قبلتى وجبك امامى وهذا نور الصباح
 صفا ووفانا بوجهك الاصطباح
 لاح الصباح فقم يا اصبح الحد
 وطف بكأس الظلابة مائس القد
 وانظر الى الصبح يغشى نوره شفق
 كاصفر الشعر مسبولاً على النهد
 والروض ازهاره تحكيك فى ترقب
 والغصن ماس يحاكى القد بالقد
 والدر فى غفلة والوقت فى دعة
 هذا زمان الهنا يا غاية القصد

ثم يدخل والدها الشيخ غانم

غانم سعيد : صباحك يا مولانا سعيد ويومك بالصفا والانس عيد :
 سعيد غانم : تفضل ايها الشيخ النبيل واين كنت كل هذا الوقت الطويل
 غانم سعيد : كنت اصى الفجر لله تمجيداً وان قرآن الفجر كان مشهوداً ثم دعوت لك ولحضرة
 الوالد ان يعيدكما من شر كل حاسد
 سعاد سعيد : ما بالى يا مولاي ارى الشعراء وهم ملوك الكلام يرتاح اكثرهم للتشبيب بحاسن
 المدام ومع ان الحقائق أثبتت عكس ما يتوهمون فانهم فانهم فى كل واد
 يهيمنون وقد سمعتك تترنم بها فى الحانك؛ وتذكرها فى نثرتك واوزانك كانك
 مرتاح اليها او مقبل معاذ الله عليها
 سعيد سعاد : كيف تنكرين محاسن المدام وقد حسننها أكثر الأنام فلا يكاد يوجد مجلس
 آدب الا فى صدره مائدة الشراب او تقرئين ترجمة امير وسلطان الأ وتجددين
 ما كانوا عليه من مؤانسة الراح والندمان
 غانم سعيد : هون عليك ياها الامير ولا تنظن فى هذا التعبير وقل لى اى ملك من ملوك
 العرب بعد الاسلام او اى سلطان من سلاطين الترك والاعجام وأى عاقل من
 الحكماء السابقين والفلاسفة المتمسكين بالدين كان يعاقر العقار ويستحل

ما فيها من الائم والاضرار أغرك ما ينسبه بعض المخرفين واصحاب القصص
الكاذبين لامير المؤمنين هارون الرشيد وولده مأمون الرشيد وما ذكروه عن
الامام يحيى ابن اكثم الفاضل وعن الشيخ الاصمعي الكامل وامثال هؤلاء
الابرار من السكر مع الندمان والجوار فما هذا الا افك وبهتان وتضليل من
ذوى الحسد والعدوان والا فان هؤلاء الكرام كانوا من اجلة الافاضل الاعلام
المتحسين بالاحكام الدينية القائمين بنشر لواء العرفان والمدنية مجالسهم
العلوم والآداب ومحافلهم الوقار من عهد الشباب وشرابهم دم الاعاد
وسماعهم صليل السيوف يوم الطراد
يطربنا صليل أعوادنا

لا بالغنا والخمر والكاس

شرابنا من دم اعدائنا

وكاسنا جمجمة الراس

وبذلك فتحوا الامصار ودوخوا الاقطار فروح الله ارواحهم وروى بغيث الرحمة
تربة ضمت اشباحهم ولنرجع لما كنا فيه يا سعيد الزمان فالخمرة محرمة فى
التوراه والانجيل والقرآن وهى فى الجملة ام الكبائر وطالما افقرت الزارع
والتاجر نستعيز بالله منها نسأله البعد عنها

سعيد غانم : ان الشعراء فى الغالب مقلدون ويقولون ما لا يفعلون فاشكرك على صدق
نهجتك ولله درك ودر ابتك

غانم سعيد : عن اذنك اتوجه الغيط وانظر الاشغال فما ابعد الخير على الكسول البطال
ثم يخرج

سعيد سعاد : ان اباك يا عزيزتى طال اجله وخيركم من طال عمره وحسن عمله
ثم يطرق الباب

سعيد سعاد : انظرى من الطارق يامنية فؤاد العاشق

ثم تخرج سعاد

سعيد سعيد : انى احببت هذه الفتاة محبة لا سلوان لها مدى الحياة وقد مضت عى ذلك اعوام
ولم احادثها بالمرام فالاصوب ان اصرح لها بالمحبة واعاهدا معاودة الاحبة

ثم اسعى معها للاقتران فى اقرب فرصة من الزمان
تدخل سعاد ويدها كتاب

سعاد سعيد : هذا كتاب من حضرة ابيك بارك الله له فيك
ثم يتناوله سعيد ويقرأه وهو
الى ولدنا الوحيد الامير سعيد بوصول كتابنا اليك ووقوعه بين يديك
تبادر بالحضور الينا بغير نظىء علينا
ثم يطوى الكتاب ويقول

سعيد سعيد : ليت شعرى لماذا يطلبنى ابنى وهل فى الغيب صلاحى ام عطى
سعاد سعيد : لا تهتم ايها الامير الجليل فان الوالد لا يرى لولده غير الخير الجزيل فامثل لامر
والديك يا عالى الهمة واخفض لهما جناح الذل من الرحمة وبادر لحضرتهم
سميعاً ونصيراً وقل رب ارحمهما كما ربياني صغيراً
سعاد سعيد : اصرفنى عن فكرك تلك الاوهام واصغى لما القيه اليك من الكلام وذلك ان لى
سرراً مصوناً فى صدرى وان فؤادى بينجل به على غيرى فاحفظيه مثلى يا
سعاد وأحليه فى صدرك محل الفؤاد
يا سعاد امسعى مقالى وصونى

لى سرى فالحر برعى الصيانة
واحفظيه حتى اذا الوقت وافى

سلمى لى امانتى بالامانه

سعاد سعيد : هات قل لى اسمع وكن مطمئناً
يا اميرى انى محل الصيانة
وترانى للعهد اكثر حفظاً

وترانى للسرائر أرفعى الامانه

ثم يطرق الباب

سعاد سعيد : اذهبى يا غاية الامانى وانظرى من هذا الطارق الثانى
ثم تخرج سعاد

سعيد سعيد : اللهم احفظنا من الضير واكفنا شر كل طارق يطرق الا بالخير
ثم تدخل سعاد

الفصل الثالث

المنظر الاول

لطيف - (فى بيته)

لطيف : لم يبق الا نفس خافت
ومهجة ذابت بحر الجسوى
يرثى له الشامت من رحمة
يا ويح من يرثى له الشامت
واواه .. و احر قلباه .. بعاد و حرق . وسهاد و قلق . وفؤاد تتلظى ناره . ودمع تتدفق بحاره .
فما أقساك ايها الوزير نعيم . وما أظلم حكمك الذى أقعدنى فى العذاب المقيم . ولا ذنب
لى غير حب السيده لطيفه . وعشقى لشمائلها اللطيفه . فبدلا عن كونه يمنحنا بالأقتران .
ليطيب لنا الزمان . فانه رفض سؤالى . وخيب آمالى . وعزه الطمع . والكبر والجشع . إلى
اختيار حسيب . مع ما هو عليه من الجهل المعيب . مع ان السيده لطيفه لا تميل إليه . ولا
تقبل عليه . وما كفاه ذلك . حتى اراد ايقاعى فى المهالك فامر بان لأدخل داره . ولا ازور
جاره . كأنى الوياء الاصفر . أو الموت الاحمر . (يدخل سليمان) .
سالم : ان السيده اليفه . مربية الاميرة لطيفه . تريد الدخول عليك . والمثول بين يديك .
لطيف : آه . اليفه . مربية السيدة لطيفه . وافرحتاه . و احر قلباه أحضرها يا سالم .
سالم : امرك يا ابن الاكارم . (يخرج) .
لطيف : ليت شعرى ما الذى جاء بها هنا . عسى يكون معها الفرج والهنا . من اين يأتى الفرج .
بعدها ذابت الاكباد وتقطعت المهج . (تدخل اليفه) .

اليفه : حبيبتك غادية الخيال
وسقاك فرق الصبر من
ما بال جسمك شاحبا
ما بال عقلك ذاهلا
فاصفع لقولى واستمع
تهدى اليك لطيفه
وعليك تعرض وجدها
واليك تبدى شوقها
هذا هواها قل لنا
فى النوم انزع الوصال
عزب الرضا طيب المنال
حتى غدا رق الخلال
يهذى وفكر فى اختلال
منى كما تبغى فعال
ازكى سلام مع كمال
وسهادها طول الليال
حتى غدت مثل الخيال
هل أنت من هذا المثال

لطيف : عقلى وفكرى فى اختيال

ابداً وجسمى فى اعتلال

وتذوب من نارى الجبال

حى فارجى فى محال

أفهل رأيتم لى مثال

ابكى فيبكى المزن لى

لا ميت ارجى ولا

هذا محصل حالتى

اليقه : ان سيدتى بعثتنى اليك . لاعرض حالتها عليك . وذلك ان اباهها امر بحبسها فى الدار .
وأنها لا تزور ولا تزار . لانها رفضت خطبة حسيب . وقالت ان قلبها لغيرك لا يجيب .
واصبحت اسيرة الفراش . تنهافت على النار كالفراس . وطالما احضروا لها الاطباء .
والحكماء الالباء . فما امكنهم تشخيص الداء . ولا معرفه الدواء . وانقطع من صحتها
الامل . وخاب فى شفائها العمل . وهى مع ذلك تترنم بذكراك . ولا ترتاح لغير هواك .
وتقول لك انها على عهدك القديم . فهل أنت يالطيف على عهدها مقيم .

انسى فيها عليل

عن ضنى جسمى النحيل

وانا فيها قتييل

منك بالرد الجميل

من ضنى الوجد الأليم

وعلى العهد مقيم

هل ترى تشفى السقيم

منك بالرد الجميل

بوقار واحتشام

وواصفى حال الغرام

منك بالرد الجميل

لطيف : ابلغنى عنى لطيفه

واخبرها يا اليقه

حالتى فيها مخيفه

واسعفينى يا اليقه

مفرم زاد انتحاب

عن هواها ما اناب

ينبغى منها جوابا

واسعفينى يا اليقه

قبلى الأرض لديها

وانشدى قلبى لديها

واسعفينى يا اليقه

اليقه : حالك من حالها . ووبالك من وبالها . ولكنها اجدر منك بالاشفاق . لانها مقيدة وانت فى
عالم الاطلاق . وعلى كل حال فالصبر الزم . والتسليم للقدر اسلم . فاستأذنك فى الذهاب
يارفيع الجاه فقد تركتها على آخر رمق من الحياه . (تخرج مسرعه) .

وسقم والآم وشوق واوجال

قريب ولكن دون ذلك احوال

لطيف : شتات واسقام ووجد مبرح

فيادارها بالخيف ان قرارها

